

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

Sisältö

### I Säädökset, jotka on julkaistava

- Komission asetus (EY) N:o 332/2000, annettu 14 päivänä helmikuuta 2000, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi ..... 1
- Komission asetus (EY) N:o 333/2000, annettu 14 päivänä helmikuuta 2000, viljan toimittamisesta elintarvikeapuna ..... 3
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 334/2000, annettu 14 päivänä helmikuuta 2000, asetuksen (EY) N:o 1547/1999 muuttamisesta Malesiaan suuntautuviin tiettyjen jätelajien siirtoihin sovellettavien valvontamenettelyjen osalta <sup>(1)</sup> ..... 8**
- Komission asetus (EY) N:o 335/2000, annettu 14 päivänä helmikuuta 2000, A1-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta ..... 10
- Komission asetus (EY) N:o 336/2000, annettu 14 päivänä helmikuuta 2000, B-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta ..... 11

### II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

#### Komissio

Euroopan petostentorjuntavirasto (OLAF)

- ★ **Petostentorjuntaviraston valvontakomitean työjärjestys ..... 12**

#### Oikaistuja

- ★ **Oikaistaan Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 94/25/EY, annettu 16 päivänä kesäkuuta 1994, huviveneitä koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä (EYVL L 164, 30.6.1994) ..... 20**

<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

Sisältö (jatkuu)

* Oikaistaan Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 94/25/EY, annettu 16 päivänä kesäkuuta 1994, huviveneitä koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä (EYVL L 164, 30.6.1994) .....	20
* Oikaistaan Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 94/25/EY, annettu 16 päivänä kesäkuuta 1994, huviveneitä koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä (EYVL L 164, 30.6.1994) .....	21

## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 332/2000,  
annettu 14 päivänä helmikuuta 2000,  
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 15 päivänä helmikuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä helmikuuta 2000.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4.

## LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi annettu 14 päivänä helmikuuta 2000, komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo	
0702 00 00	204	50,5	
	624	183,5	
	999	117,0	
0707 00 05	052	116,8	
	628	159,4	
	999	138,1	
0709 10 00	220	217,7	
	999	217,7	
0709 90 70	052	136,5	
	204	57,6	
	628	144,3	
	999	112,8	
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	38,7	
	204	40,1	
	212	40,9	
	624	61,8	
	999	45,4	
	0805 20 10	052	53,6
		204	65,0
999		59,3	
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	65,8	
	204	66,7	
	464	143,4	
	600	93,4	
	624	71,7	
	999	88,2	
	0805 30 10	052	63,9
600		70,1	
999		67,0	
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	48,4	
	400	90,6	
	404	79,4	
	720	76,2	
	728	76,8	
	999	74,3	
	0808 20 50	388	90,5
400		95,3	
528		108,9	
720		53,6	
999		87,1	

(<sup>1</sup>) Komission asetuksessa (EY) N:o 2543/1999 (EYVL L 307, 2.12.1999, s. 46) vahvistettu maanimikkeistä. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 333/2000,  
annettu 14 päivänä helmikuuta 2000,  
viljan toimittamisesta elintarvikeapuna**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,  
ottaa huomioon elintarvikeapolitiikasta ja elintarvikeavun  
hallinnasta sekä elintarviketurvaan liittyvistä erityisistä tukitoi-  
mista 27 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston  
asetuksen (EY) N:o 1292/96 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 24 artiklan 1  
kohdan b alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Edellä mainitussa asetuksessa vahvistetaan luettelo maista ja elimistä, joille voidaan toimittaa yhteisön tukea, ja määritetään yleiset perusteet elintarvikeavun kuljettamisesta fob-toimitusvaiheen jälkeen.
- (2) Useiden elintarvikeavun antamista koskevien päätösten johdosta komissio on myöntänyt tietyille vastaanottajille viljaa.
- (3) Nämä toimitukset olisi tehtävä neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96 mukaisesti yhteisön elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden yhteisössä liikkeelle saattamista koskevista yleisistä yksityiskohtaisista säännöistä 16 päivänä joulukuuta 1997 annetussa komission asetuk-

ssa (EY) N:o 2519/97 <sup>(2)</sup> annettujen sääntöjen mukaan. On tarpeen tarkentaa erityisesti toimittamista koskevat määräajat ja ehdot sekä menettely, jota noudatetaan siitä aiheutuneiden kustannusten määrittämisessä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Yhteisössä saatetaan liikkeelle viljaa sen toimittamiseksi yhteisön elintarvikeapuna liitteessä osoitetuille vastaanottajille asetuksen (EY) N:o 2519/97 säännösten mukaisesti ja liitteessä luetelluin edellytyksin.

Tarjoajan katsotaan saaneen tietoonsa kaikki sovellettavat yleiset ja erityiset ehdot ja hyväksyneen ne. Mitään muita hänen tarjoukseensa sisältyviä ehtoja tai varauksia ei oteta huomioon.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä helmikuuta 2000.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 166, 5.7.1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 346, 17.12.1997, s. 23.

## LIITE

## ERÄ A

1. **Toimen nro:** 52/99
2. **Edunsaaja** <sup>(?)</sup>: Korean kansantasavalta
3. **Edunsaajan edustaja:** Flood Damage Rehabilitation Committee, PO Box N° 44, Pyongyang, Democratic People's Republic of Korea. Contact: Ri Si Hong, Director, p. (850-2) 382 70 00, f. 381 46 60, teleksi 5350KP/5351KP
4. **Määrämaa:** Korean kansantasavalta
5. **Hankittava tuote:** tavallinen vehnä
6. **Kokonaismäärä (tonnia netto):** 20 000
7. **Erien lukumäärä:** 1: 2 osassa (A1: 14 000 t; A2: 6 000 t)
8. **Tuotteen ominaisuudet ja laatu** <sup>(3)</sup> <sup>(5)</sup>: katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.1.a)
9. **Pakkaaminen** <sup>(7)</sup> <sup>(10)</sup>: katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (1.0 A.1.c, 2.c ja B.3)
10. **Etiketöinti ja pakkausmerkinnät** <sup>(6)</sup> <sup>(8)</sup>: katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.3)
  - merkinnöissä käytettävä kieli: englanti ja korea
  - lisämerkinnät: "For free distribution"
11. **Tuotteen hankintatapa:** yhteisön markkinat
12. **Vahvistettu toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan — FOB ehdattuna ja sovitettuna ruumaan <sup>(11)</sup>
13. **Vaihtoehtoinen toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan — FOB ehdattuna ja sovitettuna ruumaan
14. a) **Laivaussatama:** —  
b) **Lastauspaikka:** —
15. **Purkaussatama:** A1: Nampo; A2: Haeju
16. **Määräpaikka:** —
  - välisatama tai -varasto: —
  - maakuljetusreitti: —
17. **Toimituskausi tai toimituksen määräaika vahvistettuun vaiheeseen:**
  - ensimmäinen määräaika: 21.5.2000
  - toinen määräaika: 4.6.2000
18. **Toimituskausi tai toimituksen vaihtoehtoisen vaiheen määräaika:**
  - ensimmäinen määräaika: 13.—26.3.2000
  - toinen määräaika: 27.3.—9.4.2000
19. **Tarjosten jättöaika kello 12:een mennessä (Brysselin aikaa):**
  - ensimmäinen määräaika: 29.2.2000
  - toinen määräaika: 14.3.2000
20. **Tarjousvakuuden määrä:** 5 EUR tonnia kohti
21. **Tarjosten ja tarjousvakuuksien lähetysosoite** <sup>(1)</sup>: Bureau de l'aide alimentaire, Attn M T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel; teleksi 25670 AGREC B; f. (32-2) 296 70 03/296 70 04 (ainoastaan)
22. **Vientituki** <sup>(4)</sup>: 25.2.2000 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 237/2000 (EYVL L 24, 29.1.2000, s. 43)

## ERÄ B

1. **Toimen nro:** 51/99
2. **Edunsaaja** <sup>(2)</sup>: WFP (World Food Programme), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma; p. (39-06) 65 13 29 88; telekopio: 65 13 28 44/3; teleksi 626675 WFP I
3. **Edunsaajan edustaja:** vastaanottaja nimittää
4. **Määrämaa:** Etiopia
5. **Hankittava tuote:** tavallinen vehnä
6. **Kokonaismäärä (tonnia netto):** 30 000
7. **Erien lukumäärä:** 1
8. **Tuotteen ominaisuudet ja laatu** <sup>(3)</sup> <sup>(5)</sup>: katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.1.a)
9. **Pakkaaminen:** katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (1.0 A 1.c, 2.c ja B.2)
10. **Etiketöinti ja pakkausmerkinnät** <sup>(6)</sup>: katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.3)
  - merkinnöissä käytettävä kieli: englanti
  - lisämerkinnät: —
11. **Tuotteen hankintatapa:** yhteisön markkinat
12. **Vahvistettu toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan — FOB ehdattuna ja sovitettuna ruumaan <sup>(1)</sup>
13. **Vaihtoehtoinen toimitusvaihe:** —
14. a) **Laivaussatama:** —  
b) **Lastauspaikka:** —
15. **Purkaussatama:** —
16. **Määräpaikka:** —
  - välisatama tai -varasto: —
  - maakuljetusreitti: —
17. **Toimituskausi tai toimituksen määräaika vahvistettuun vaiheeseen:**
  - ensimmäinen määräaika: 13.3.—2.4.2000
  - toinen määräaika: 27.3.—16.4.2000
18. **Toimituskausi tai toimituksen vaihtoehtoisen vaiheen määräaika:**
  - ensimmäinen määräaika: —
  - toinen määräaika: —
19. **Tarjosten jättöaika kello 12:een mennessä (Brysselin aikaa):**
  - ensimmäinen määräaika: 29.2.2000
  - toinen määräaika: 14.3.2000
20. **Tarjousvakuuden määrä:** 5 EUR tonnia kohti
21. **Tarjosten ja tarjousvakuuksien lähetysoite** <sup>(1)</sup>: Bureau de l'aide alimentaire, Attn M. T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel; teleksi 25670 AGREC B; f. (32-2) 296 70 03/296 70 04 (ainoastaan)
22. **Vientituki** <sup>(4)</sup>: 25.2.2000 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 237/2000 (EYVL L 24, 29.1.2000, s. 43)

## ERÄ C

1. **Toimen nro:** 50/99
2. **Edunsaaja** <sup>(2)</sup>: WFP (World Food Programme), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma; p. (39-06) 65 13 29 88; telekopio: 65 13 28 44/3; teleksi 626675 WFP I
3. **Edunsaajan edustaja:** vastaanottaja nimittää
4. **Määrämaa:** Angola
5. **Hankittava tuote:** maissi
6. **Kokonaismäärä (tonnia netto):** 15 000
7. **Erien lukumäärä:** 1
8. **Tuotteen ominaisuudet ja laatu** <sup>(3)</sup> <sup>(5)</sup>: katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.1.d)
9. **Pakkaaminen:** katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (1.0 A.1.c, 2.c ja B.3)
10. **Etiketöinti ja pakkausmerkinnät** <sup>(6)</sup>: EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.3)
  - merkinnöissä käytettävä kieli: portugali
  - lisämerkinnät: —
11. **Tuotteen hankintatapa:** yhteisön markkinat
12. **Vahvistettu toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan — FOB ahdattuna ja sovitettuna ruumaan <sup>(1)</sup>
13. **Vaihtoehtoinen toimitusvaihe:** —
14. a) **Laivaussatama:** —  
b) **Lastauspaikka:** —
15. **Purkaussatama:** —
16. **Määräpaikka:** —
  - välisatama tai -varasto: —
  - maakuljetusreitti: —
17. **Toimituskausi tai toimituksen määräaika vahvistettuun vaiheeseen:**
  - ensimmäinen määräaika: 13.3.—2.4.2000
  - toinen määräaika: 27.3.—16.4.2000
18. **Toimituskausi tai toimituksen vaihtoehtoisen vaiheen määräaika:**
  - ensimmäinen määräaika: —
  - toinen määräaika: —
19. **Tarjosten jättöaika kello 12:een mennessä (Brysselin aikaa):**
  - ensimmäinen määräaika: 29.2.2000
  - toinen määräaika: 14.3.2000
20. **Tarjousvakuuden määrä:** 5 EUR tonnia kohti
21. **Tarjosten ja tarjousvakuuksien lähetysoite** <sup>(1)</sup>: Bureau de l'aide alimentaire, Attn M. T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel; teleksi 25670 AGREC B; f. (32-2) 296 70 03/296 70 04 (ainoastaan)
22. **Vientituki** <sup>(4)</sup>: 25.2.2000 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 237/2000 (EYVL L 24, 29.1.2000, s. 43)



## Viitteet:

- (1) Lisätietoja: André Debongnie p. (32-2) 295 14 65  
Torben Vestergaard p. (32-2) 299 30 50.
- (2) Toimittajan on otettava yhteyttä vastaanottajaan tai hänen edustajaansa mahdollisimman pian selvittääkseen mitä kuljetusasiakirjoja tarvitaan.
- (3) Toimittajan on annettava vastaanottajalle viralliselta laitokselta peräisin oleva todistus siitä, että kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevat ydinsäteilyä koskevat normit eivät ylitä toimitettavan tuotteen osalta. Radioaktiivisuustodistuksessa on oltava cesium-134- ja -137- sekä jodi-131-taso.
- (4) Komission asetusta (EY) N:o 259/98 (EYVL L 25, 31.1.1998, s. 39), sovelletaan vientitukeen. Edellä mainitun asetuksen 2 artiklassa tarkoitettu päivämäärä on tämän liitteen kohtaan 22 merkitty päivämäärä.  
Tavaran toimittajaa pyydetään kiinnittämään huomiota mainitun asetuksen 4 artiklan 1 kohdan viimeiseen alakohtaan. Kopio todistuksesta on toimitettava heti vienti-ilmoituksen hyväksymisen jälkeen faksinumeroon (32-2) 296 20 05.
- (5) Toimittaja toimittaa vastaanottajalle tai tämän edustajalle toimituksen yhteydessä seuraavat asiakirjat:  
— kasvien terveystodistus.
- (6) Poiketen siitä, mitä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 114 määrätään, II.A.3.c kohdan teskti korvataan seuraavalla tekstillä: ”merkintä ”Euroopan yhteisö””.
- (7) Sen varalta, että tavarat mahdollisesti säkitetään uudelleen, tarjouskilpailun voittajan on toimitettava 2 prosenttia ylimääräisiä tyhjiä säkkejä, jotka ovat samaa laatua kuin tavaraa sisältävät säkit ja joissa on merkinnän jälkeen suuraak-konen ”R”.
- (8) Koreankieliset merkinnät tehdään seuraavasti pakkauksen takasivulle.

European Community:

구주공동체

Common wheat:

밀  
리

For free distribution:

무상배급용

(9) Asetuksen (EY) N:o 2519/97 14 artiklan 3 kohdan säännösten lisäksi vuokratut alukset eivät saa esiintyä missään neljästä viimeisimmästä neljännesvuositaisesta pysäytettyjen alusten luettelosta, jota julkaistaan Pariisissa allekirjoitetun satama-valtioiden harjoittamaa tarkastustoimintaa koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan mukaisesti (neuvoston direktiivi 95/21/EY (EYVL L 157, 7.7.1995, s. 1)).

(10) Säkitäminen täytyy tehdä laivaussatamassa.

(11) Määrä ja laatu tarkastetaan 2 500 tonnin erissä.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 334/2000,**  
**annettu 14 päivänä helmikuuta 2000,**  
**asetuksen (EY) N:o 1547/1999 muuttamisesta Malesiaan suuntautuviin tiettyjen jätelajien siirtoihin**  
**sovellettavien valvontamenettelyjen osalta**  
**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan yhteisössä, Euroopan yhteisöön ja Euroopan yhteisöstä tapahtuvien jätteiden siirtojen valvonnasta ja tarkastamisesta 1 päivänä helmikuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 259/93 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 1999/816/EY <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 17 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Malesia jätti 12 päivänä marraskuuta 1999 virallisen pyynnön saada tuoda kaikki asetuksen (ETY) N:o 259/93 liitteessä II luetellut jätteet joko ilman mitään valvontamenettelyä tai noudattaen mainitun asetuksen liitteessä III lueteltuihin jätteisiin sovellettavaa valvontamenettelyä.
- (2) Asetuksen (ETY) N:o 259/93 17 artiklan 3 kohdan mukaisesti tästä pyynnöstä on ilmoitettu 17 päivänä marraskuuta 1999 jätteistä 15 päivänä heinäkuuta 1975 annetun neuvoston direktiivin 75/442/ETY <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission päätöksellä 96/350/EY <sup>(4)</sup>, 18 artiklalla perustetulle komitealle.
- (3) Malesian uuden tilanteen huomioon ottamiseksi olisi siten muutettava neuvoston asetuksen (ETY) N:o 259/93 mukaisista tiettyihin OECD:n päätöksen C(92) 39 (lopullinen) soveltumisalaan kuulumattomiin maihin suuntautuvien tiettyjen jätelajien siirtojen valvontamenettelyistä 12 päivänä heinäkuuta 1999 annettua komission asetusta (EY) N:o 1547/1999 <sup>(5)</sup>,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan asetus (EY) N:o 1547/1999 seuraavasti:

1) Lisätään liitteeseen A Macaon ja Puolan väliin teksti seuraavasti:

”MALESIA

1. Luokkaan GA (Kiinteät metalliset metalli- ja metelliseosjätteet):

GA 150                    7802 00            Lyijyjätteet ja -romu

GA 240                    ex 8107 10           Kadmiumjätteet ja -romu.

2. Luokkaan GG (Muut jätteet, jotka muodostuvat pääasiallisesti epäorgaanisista ainesosista, mutta saattavat sisältää metalleja ja orgaanisia aineita):

GG 010    Savukaasujen rikinpoistossa muodostuva osittain jalostettu kaliumsulfaatti

GG 020    Rakennusten purkamisessa syntyvä kipsilevy- ja kipsilaastilevyjäte

<sup>(1)</sup> EYVL L 30, 6.2.1993, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 316, 10.12.1999, s. 45.

<sup>(3)</sup> EYVL L 194, 25.7.1975, s. 39.

<sup>(4)</sup> EYVL L 135, 6.6.1996, s. 32.

<sup>(5)</sup> EYVL L 185, 17.7.1999, s. 1.

- |        |            |  |
|--------|------------|--|
| GG 030 | ex 2621    | Hiilivoimalaitosten pohjatuhka ja laskettu kuona                                 |
| GG 040 | ex 2621    | Hiilivoimalaitosten lentotuhka   |
| GG 100 |            | Kalsiumsyanamidin valmistuksessa muodostuva kalkkikivi (jonka pH-arvo on alle 9) |
| GG 110 | ex 2621 00 | Alumiinin valmistuksessa muodostuva neutraloitu punalieju                        |
| GG 140 |            | Rikottu betoni.  |
3. Kaikki nimikkeet luokasta GH (Kiinteät muovijätteet).
  4. Kaikki nimikkeet luokasta GJ (Tekstiilijätteet).
  5. Kaikki nimikkeet luokasta GK (Kumijätteet).
  6. Kaikki nimikkeet luokasta GM (Elintarvike- ja rehuteollisuuden jätteet).
  7. Kaikki nimikkeet luokasta GN (Vuotien värjäyksessä ja käsittelyssä ja nahan käytössä muodostuvat jätteet).
  8. Luokkaan GO (Muut jätteet, jotka muodostuvat pääasiallisesti orgaanisista aineosista mutta saattavat sisältää metalleja ja epäorgaanisia aineita):

GO 010	ex 0501 00	Hiusjätteet
GO 020		Jäteolki
GO 030		Eläinten ruokintaan käytettävät penisilliinin valmistuksessa syntyneet deaktivoituneet sienihuoastot
GO 050		Kertakäyttökamerat paristoitta.”

2) Poistetaan liitteestä B Malesiaa koskeva teksti.

3) Korvataan liitteessä D Malesiaa koskeva teksti seuraavasti:

”MALESIA

Kaikki liitteessä II luetellut nimikkeet lukuun ottamatta niitä, jotka luetellaan liitteessä A.”

## 2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä helmikuuta 2000.

*Komission puolesta*

Pascal LAMY

*Komission jäsen*

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 335/2000,****annettu 14 päivänä helmikuuta 2000,****A1-menettelyn mukaisen hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan vientitukien osalta 14 päivänä marraskuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2190/96 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 298/2000 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 2 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 67/2000 <sup>(3)</sup>, vahvistetaan määrät, joille voidaan antaa A1-menettelyn mukaisesti muita kuin elintarvikeavun yhteydessä haettuja vientitodistuksia.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 2190/96 2 artiklassa vahvistetaan edellytykset, joilla komissio voi toteuttaa erityistoimenpiteitä niiden määrien ylittämiseksi, joille A1-menettelyn mukaisia todistuksia saa antaa.
- (3) Komission käytössä tällä hetkellä olevien tietojen mukaan nämä määrät, lisättyinä ja vähennettyinä asetuksen (EY) N:o 2190/96 2 artiklan 3 kohdassa tarkoitetuilla määrillä, ylittyisivät, jos 11 päivästä helmikuuta 2000 alkaen kuorettomille manteleille haettuja

A1-menettelyn mukaisia todistuksia annetaan rajoituksetta. Sen vuoksi olisi vahvistettava tälle tuotteelle 11 päivästä helmikuuta 2000 haettuihin määriin sovellettava prosentti, jonka mukaisesti todistuksia annetaan, ja hylättävä saman hakuajanjakson myöhempänä ajankohdantana jätettävät hakemukset, jotka koskevat A1-menettelyn mukaisia todistuksia,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

A1-menettelyn mukaisia vientitodistuksia kuorettomille manteleille, joita koskeva hakemus on jätetty 11 päivänä helmikuuta 2000 asetuksen (EY) N:o 67/2000 1 artiklan mukaisesti, annetaan 81,5 prosentille haetusta määrästä.

Hylätään tämän tuotteen osalta A1-menettelyn mukaisia todistuksia koskevat hakemukset, jotka on jätetty 11 päivänä helmikuuta 2000 jälkeen ja ennen 10 päivää maaliskuuta 2000.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 15 päivänä helmikuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä helmikuuta 2000.

*Komission puolesta*  
Margot WALLSTRÖM  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 292, 15.11.1996, s. 12.

<sup>(2)</sup> EYVL L 34, 9.2.2000, s. 16.

<sup>(3)</sup> EYVL L 9, 13.1.2000, s. 11.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 336/2000,****annettu 14 päivänä helmikuuta 2000,****B-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan vientitukien osalta 14 päivänä marraskuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2190/96 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 298/2000 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 5 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 2782/1999 <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 41/2000 <sup>(4)</sup>, vahvistetaan B-menettelyn mukaisten muiden kuin elintarvikeavun yhteydessä haettujen vientitodistusten ohjeelliset määrät omenoille.
- (2) Komission käytössä tällä hetkellä olevien tietojen mukaan meneillään olevan vientijakson ohjeellinen määrä on maantieteellisiin ryhmiin FO2, FO3 ja FO4 vietävien omenoiden osalta vaarassa ylittyä piakkoin.

Tämä ylitys olisi vahingollinen hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusjärjestelmän moitteettomalle toiminnalle.

- (3) Tilanteen helpottamiseksi on syytä hylätä 14 päivän helmikuuta 2000 jälkeen maantieteellisiin ryhmiin FO2, FO3 ja FO4 vietäviä omenoita koskevat B-menettelyn mukaiset todistushakemukset meneillään olevan vientijakson loppuun asti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Hylätään maantieteellisiin ryhmiin FO2, FO3 ja FO4 vietävien omenoiden osalta B-menettelyn mukaisia vientitodistuksia koskevat hakemukset, jotka on jätetty asetuksen (EY) N:o 2782/1999 1 artiklan mukaisesti 14 päivän helmikuuta 2000 jälkeen ja ennen 17 päivää maaliskuuta 2000.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 15 päivänä helmikuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä helmikuuta 2000.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 292, 15.11.1996, s. 12.

<sup>(2)</sup> EYVL L 34, 9.2.2000, s. 16.

<sup>(3)</sup> EYVL L 334, 28.12.1999, s. 26.

<sup>(4)</sup> EYVL L 5, 8.1.2000, s. 43.

II

*(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)*

**KOMISSIO**

**EUROOPAN PETOSTENTORJUNTAVIRASTO (OLAF)**

**PETOSTENTORJUNTAVIRASTON VALVONTAKOMITEAN TYÖJÄRJESTYS**

## SISÄLLYSLUETTELO

	Sivu	
I OSASTO	PETOSTENTORJUNTA VIRASTON VALVONTAKOMITEAN TEHTÄVÄT JA TOIMIVALTA.....	14
Ensimmäinen artikla	Valvontakomitean toimeksianto .....	14
2 artikla	Laillisuuden valvonta .....	14
3 artikla	Valvonnan muodot .....	14
4 artikla	Toimintakeinot .....	14
II OSASTO	VALVONTAKOMITEAN KOKOONPANO JA MENETTELYTAVAT .....	14
5 artikla	Valvontakomitean asema .....	14
6 artikla	Valvontakomitean jäsenten toimikausi .....	14
7 artikla	Eettiset normit .....	15
8 artikla	Valvontakomitean jäsenen kohdistuva kurinpitomenettely .....	15
9 artikla	Oikeudellinen suoja .....	15
10 artikla	Puheenjohtaja .....	15
11 artikla	Puheenjohtajan tehtävät .....	15
12 artikla	Kokoukset .....	15
13 artikla	Äänestysmenettely .....	16
14 artikla	Työtavat .....	16
15 artikla	Pöytäkirja .....	16
16 artikla	Toimintakertomus .....	16
17 artikla	Esittelijät .....	16
18 artikla	Tarkastukset, selvitykset ja asiantuntijalausunnot .....	16
19 artikla	Sihteeristö .....	16
III OSASTO	KOMITEAN SUHDE PETOSTENTORJUNTA VIRASTON JOHTAJAAN.....	17
20 artikla	Komitean lausunto johtajaa nimitettäessä .....	17
21 artikla	Petostentorjuntaviraston johtajan osallistuminen komitean työhön .....	17
22 artikla	Petostentorjuntaviraston johtajalta saatujen tietojen seuranta .....	17
23 artikla	Riippumattomuus ja petostentorjuntaviraston johtajaan kohdistuva kurinpitomenettely ..	18
24 artikla	Luottamuksellisuus ja henkilökohtaisten tietojen käsittely .....	18
IV OSASTO	TALOUSARVIOTA KOSKEVAT SÄÄNNÖKSET .....	18
25 artikla	Talousarvio .....	18
V OSASTO	SIIRTYMÄ- JA LOPPUSÄÄNNÖKSET .....	18
26 artikla	Työjärjestyksen arviointi ja muuttaminen .....	18
27 artikla	Työjärjestyksen voimaantulo, arviointikertomus ja julkisuus .....	18

VALVONTAKOMITEA, JOKA

ottaa huomioon Euroopan petostentorjuntaviraston (OLAF) tutkimuksista 25 päivänä toukokuuta 1999 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1073/1999<sup>(1)</sup> 11 artiklan 6 kohdan,

ON HYVÄKSYNYT SEURAAVAN TYÖJÄRJESTYKSEN:

## I OSASTO

### PETOSTENTORJUNTAVIRASTON VALVONTAKOMITEAN TEHTÄVÄT JA TOIMIVALTA

#### 1 artikla

#### Valvontakomitean toimeksianto

1. Petostentorjuntaviraston (OLAF) valvontakomitean tehtävänä on vahvistaa viraston riippumattomuutta hallitukseen, toimielimiin, elimiin ja järjestöihin nähden.

2. Tässä tarkoituksessa valvontakomitea seuraa viraston tutkimustoimintaa ja pyrkii vahvistamaan sen johtajan riippumattomuutta hänelle asetuksessa (EY) N:o 1073/1999 annettujen tehtävien hoidossa.

#### 2 artikla

#### Laillisuuden valvonta

Komitea valvoo, että petostentorjuntaviraston toiminnassa ei loukata ihmisoikeuksia tai perusvapauksia sekä noudatetaan perustamissopimuksien määräyksiä ja johdetun oikeuden säännöksiä, erityisesti erioikeuksista ja koskemattomuudesta tehtyä pöytäkirjaa sekä yhteisöjen virkamiehiin sovellettavia henkilöstösääntöjä.

#### 3 artikla

#### Valvonnan muodot

1. Tutkimustoimintaa valvoessaan
  - a) valvontakomitea tarkastaa petostentorjuntaviraston johtajan tutkimustoiminnasta komitealle säännöllisesti antamat tiedot;
  - b) valvontakomitealla on oikeus saada nähtäväkseen kaikki asiakirjat sekä petostentorjuntaviraston keräämät tiedot;
  - c) valvontakomitea voi tehdä tarkastuksia ja selvityksiä sekä pyytää asiantuntijalausuntoja;

d) valvontakomitea voi kuulla toimielinten, elinten tai järjestöjen edustajia asetuksen (EY) N:o 1073/1999 7 artiklan mukaisesti.

Valvontakomitea ei puutu vireillä oleviin tutkimuksiin.

2. Valvontakomitea antaa lausuntoja viraston johtajalle tämän pyynnöstä tai omasta aloitteestaan. Lausunnot annetaan tämän työjärjestyksen 21—24 artiklan mukaisesti, sanotun kuitenkin rajoittamatta muiden säännösten mahdollista soveltamista.

3. Komitea varmistaa, että luottamuksellisuutta ja tietosuojaa koskevia asetuksen (EY) N:o 1073/1999 8 artiklaa ja EY:n perustamissopimuksen 286 ja 287 artiklaa noudatetaan, erityisesti valvomalla petostentorjuntaviraston tässä tarkoituksessa käyttämiä menettelytapoja, ja näiden säännösten noudattaminen on myös sen oman valvontatehtävän perusta.

#### 4 artikla

#### Toimintakeinot

1. Tehtävänsä toteuttamiseksi komitealle luovutetusta toimivallasta säädetään asetuksessa (EY) N:o 1073/1999.
2. Valvontakomitea voi antaa toimivaltansa rajoissa kertomuksia Euroopan parlamentille, neuvostolle, komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle petostentorjuntaviraston tutkimusten tuloksista ja jatkotoimista. Se voi myös antaa kyseisille toimielimille tarpeelliseksi katsomiaan huomautuksia viraston toiminnasta.
3. Valvontakomitea antaa vuosittain ainakin yhden toimintakertomuksen, jonka se osoittaa toimielimille.
4. Valvontakomitea antaa asetuksessa (EY) N:o 1073/1999 tarkoitetut lausuntonsa toimivaltaisen viranomaisen pyynnöstä.
5. valvontakomitealla on käytettävissään petostentorjuntaviraston talousarvioon otetut omat talousarviovarat.

## II OSASTO

### VALVONTAKOMITEAN KOKOONPANO JA MENETTELYTAVAT

#### 5 artikla

#### Valvontakomitean asema

1. Valvontakomiteassa on viisi riippumatonta ulkopuolista jäsentä, jotka nimitetään Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission yhteisellä sopimuksella pätevyyden perusteella ja siten, että heidän riippumattomuutensa on taattu.

2. Valvontakomitean jäsenet ovat tehtäviään hoitaessaan riippumattomia. He eivät pyydä eivätkä ota ohjeita milteen hallitukselta, toimielimeltä tai elimeltä.

#### 6 artikla

#### Valvontakomitean jäsenen toimikausi

1. Jäsenen toimikausi on kolme vuotta. Jäsen voidaan nimittää kerran uudeksi toimikaudeksi.

2. Kun jäsenen toimikausi päättyy, hän jatkaa tehtävässään, kunnes hänet on nimitetty uudeksi toimikaudeksi tai hänen tilalleen on nimitetty uusi jäsen.

<sup>(1)</sup> EYVL L 136, 31.5.1999, s. 1.



3. Jos valvontakomitean jäsen on jostakin estynyt hoitamasta tehtävänsä, hänen on ilmoitettava siitä komitean puheenjohtajalle.

4. Jos valvontakomitean jäsen luopuu tehtävästään, hänen on ilmoitettava päätöksestään komitealle.

#### 7 artikla

##### Eettiset normit

1. Valvontakomitean jäsenten on ilmoitettava kaikista niistä seikoista, jotka voivat vaikuttaa edellä 5 artiklassa tarkoitettuun, tehtävien hoidossa edellytettyyn riippumattomuuteen.

2. Valvontakomitean jäsenet eivät saa hakea eivätkä ottaa vastaan, varsinkaan unionin toimitelmissä, sellaisia tehtäviä, jotka voivat aiheuttaa eturistiriitoja.

3. Valvontakomitean jäsenten komitean tai petostentorjuntaviraston toimintaa koskevat, julkisuuteen tarkoitettut suulliset tai kirjalliset puheenvuorot on esitettävä kollegiaalisessa hengessä.

4. Valvontakomitean jäseniä koskee EY:n perustamissopimuksen 287 artiklassa tarkoitettu salassapitovelvollisuus. Heidän on käsiteltävä tehtävänsä saamansa tiedot luottamuksellisesti. Tämä velvollisuus koskee heitä tehtävän päättymisen jälkeenkin.

#### 8 artikla

##### Valvontakomitean jäsenen kohdistuva kurinpitomenetely

Jos valvontakomitean jäsen rikkoo tämän työjärjestyksen 7 artiklassa mainittuja velvollisuuksiaan, hänet voidaan pidättää virasta, jos enemmistö suljetussa äänestyksessä annetuista äänistä sitä puoltaa. Kyseistä jäsentä kuullaan ennen päätöksen tekemistä, mutta hän ei osallistu asian käsittelyyn. Komitean puheenjohtaja ilmoittaa päätöksestä Euroopan parlamentille, neuvostolle ja komissiolle.

#### 9 artikla

##### Oikeudellinen suoja

Valvontakomitean jäsenet nauttivat toimessaan EY:n perustamissopimuksen 288 artiklan mukaista oikeudellista suojaa.

#### 10 artikla

##### Puheenjohtaja

1. Komitea valitsee keskuudestaan puheenjohtajan jäsentensä enemmistöllä.

2. Puheenjohtaja valitaan yhdeksi vuodeksi. Hänet voidaan valita uudeksi toimikaudeksi. Uusi puheenjohtaja valitaan viimeisessä kokouksessa, jossa puhetta johtaa hänen edeltäjänsä.

3. Jos puheenjohtaja toteaa jostakin syystä olevansa pysyvästi estynyt hoitamaan tehtävänsä, hänen on ilmoitettava tästä komitean muille jäsenille. Tällöin valitaan uusi puheenjohtaja

edellä tämän artiklan 1 kohdassa mainittua menettelyä noudattaen.

#### 11 artikla

##### Puheenjohtajan tehtävät

1. Puheenjohtaja edustaa komiteaa ja johtaa kokouksissa puhetta. Hän huolehtii asioiden käsittelyn etenemisestä. Hän kutsuu komitean kokouksen koolle ja päättää näiden kokousten ajasta ja paikasta. Hän laatii luonnoksen esityslistasta ja varmistaa, että petostentorjuntaviraston valvontakomitean päätökset pannaan täytäntöön.

2. Jos puheenjohtaja on tilapäisesti estynyt hoitamaan tehtäviään, hän voi pyytää jotakuta komitean jäsenistä toimimaan hänen tilallaan.

3. Puheenjohtajan poissaollessa ja silloin, kun tämän artiklan 2 kohdassa mainittua menettelyä ei ole noudatettu, puheenjohtajan tehtäviä hoitaa komitean vanhin jäsen.

4. Puheenjohtaja johtaa valvontakomitean sihteeristön toimintaa.

5. Puheenjohtajalla on toimivalta käydä kirjeenvaihtoa valvontakomiteaa koskevissa asioissa. Puheenjohtajan on ilmoitettava komitean jäsenille, mitä kirjeitä hän on vastaanottanut ja mihin niistä hän on vastannut. Hän päättää, mitkä asiat on saatettava komitean jäsenten käsiteltäviksi.

6. Puheenjohtaja tai komitean jäsenten enemmistö voi pyytää, että petostentorjuntaviraston johtaja tai hänen edustajansa osallistuu kokoukseen. Euroopan yhteisöjen tai sen jäsenvaltion taikka EY:n kanssa assosiaatiosopimuksen solmineen valtion toimielimen, elimen tai järjestön edustajaa voidaan pyytää osallistumaan kokouksen tietyn asian käsittelyyn.

#### 12 artikla

##### Kokoukset

1. Petostentorjuntaviraston valvontakomitea käyttää toimivaltansa kollegiaalisesti. Se pitää vähintään kymmenen kokousta vuosittain. Valvontakomitea on päätösvaltainen, kun sen enemmistö eli vähintään kolme komitean jäsentä on koolla. Se kokoontuu puheenjohtajan aloitteesta ja aina, kun enemmistö komitean jäsenistä sitä pyytää kirjallisesti ja pyyntönsä perustellen, tai jos enemmistö pyytää sitä suullisesti komitean jossakin edeltävässä kokouksessa. Petostentorjuntaviraston johtaja voi tehdä komitean puheenjohtajalle ehdotuksia kohtien lisäämiseksi esityslistaan ja ehdottaa valvontakomitean koollekutsumista. Näiden ehdotusten tueksi voidaan liittää tarpeellisia asiakirjoja.

2. Kokouskutsut on toimitettava riittävän ajoissa, siten, että ne saapuvat vastaanottajille vähintään viikkoa ennen kokousta, ellei puheenjohtaja katso, että asia on kiireellinen. Kokouskutsuun on sisällyttävä esityslistaluonnos ja kokouksen pitämiseksi tarvittavat asiakirjat, ellei asiakirjojen luonne sitä estä. Lopullinen esityslista hyväksytään jokaisen kokouksen alussa.

3. Komitean jäsenet voivat pyytää puheenjohtajaa sisällyttämään tai lisäämään esityslistaluonnokseen kohtia tai erityisiä kysymyksiä.

## 13 artikla

**Äänestysmenettely**

1. Päätökset tehdään puheenjohtajan ehdotuksesta yksinkertaisella enemmistöllä. Siinä tapauksessa, että yksi jäsenistä ei ole paikalla ja äänet jakautuvat tasan, tai jos komiteassa ei muodostu enemmistöä, puheenjohtajan ääni ratkaisee.
2. Komitean jäsenen ehdotuksesta voidaan päättää, että asia ratkaistaan suljetussa äänestyksessä.

## 14 artikla

**Työtavat**

1. Valvontakomitean kokoukset eivät ole julkisia. Sen tekemät päätökset ja asiakirjat, joiden perusteella asiasta päätettiin, ovat luottamuksellisia, ellei valvontakomitea toisin päättää.
2. Petostentorjuntaviraston johtajan luovuttamat asiakirjat ja tiedot ovat EY:n perustamissopimuksen tietosuojaa koskevan 287 artiklan alaisia.
3. Valvontakomitea tekee päätöksensä asiakirjojen sekä lausunto-, kertomus- tai päätösluonnosten perusteella.
4. Asiakirjat ja lausunto-, kertomus- ja päätösluonnokset laaditaan vähintään kahdella komitean kolmesta työkielestä. Komitean jäsen voi pyytää, että asiakirja käännetään hänen äidinkielelleen, jos se on tarpeen.
5. Valvontakomitean lausunnot, kertomukset ja päätökset hyväksytään täysistunnossa.
6. Poikkeuksena tästä pääsäännöstä jotkin päätökset voidaan tehdä kirjallista menettelyä noudattaen, mikäli komitea on edellisessä kokouksessaan hyväksynyt tällaisen menettelyn käytön. Kiireellisissä tapauksissa puheenjohtaja voi tehdä aloitteen kirjallisen menettelyn käyttämisestä komitean jäsenten mielipidettä tiedusteltuaan. Kummassakin tapauksessa puheenjohtaja toimittaa päätösluonnoksen komitean jäsenille. Jos komitean jäsenet eivät vastusta päätösluonnosta määräajassa, josta puheenjohtajan on mainittava ja jonka pituus on viisi työpäivää ehdotuksen vastaanottamisesta lukien, se katsotaan hyväksytyksi. Jos komitea pyytää viiden työpäivän määräajassa ehdotuksen vastaanottamisesta lukien, että asia käsitellään valvontakomiteassa, kirjallinen päätöksentekomenettely keskeytetään.

## 15 artikla

**Pöytäkirja**

1. Kaikista valvontakomitean kokouksista laaditaan pöytäkirja.
2. Pöytäkirjan laatii sihteeristö puheenjohtajan johdolla ja se toimitetaan valvontakomitean jäsenten hyväksyttäväksi komitean seuraavassa kokouksessa.
3. Valvontakomitean jäsen voi ehdottaa muutoksia pöytäkirjaluonnokseen ennen sen hyväksymistä. Komitean jäsen voi myös liittää pöytäkirjaan kirjallisia huomautuksia tai muita tarpeelliseksi katsomiaan asiakirjoja.

## 16 artikla

**Toimintakertomus**

1. Valvontakomitea antaa vuosittain 4 artiklan 3 kohdan mukaisesti ainakin yhden toimintakertomuksen, jonka se osoittaa toimielimille. Toimintakertomuksessa käsitellään toimenpiteet, joihin komitea on toimivaltansa rajoissa ryhtynyt, ja se sisältää yleisarvion petostentorjuntaviraston toiminnasta.
2. Toimintakertomuksen esittelee yksi tai useampi esittelijä.
3. Toimintakertomukseen voidaan liittää luettelo valvontakomitean antamista lausunnoista.
4. Valvontakomitea julkaisee toimintakertomuksen *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* sen jälkeen, kun se on osoitettu Euroopan parlamentille, neuvostolle ja komissiolle.

## 17 artikla

**Esittelijät**

1. Päätösten tai käsittelyn valmistelemiseksi komitea voi puheenjohtajan ehdotuksesta valita keskuudestaan yhden tai useamman esittelijän.
2. Jos asia on kiireellinen, puheenjohtaja voi valita esittelijän oma-aloitteisesti. Tällöin hänen on ilmoitettava asiasta viipymättä muille komitean jäsenille.
3. Esittelijä tutkii asian, joka hänelle on annettu, ja laatii komitealle kertomusluonnoksen. Esittelijä voi käyttää tarpeen mukaan apunaan valvontakomitean sihteeristöä.

## 18 artikla

**Tarkastukset, tutkimukset ja asiantuntijalausunnot**

1. Valvontakomitea voi toimivaltansa rajoissa suorittaa tarkastuksia tai teettää selvityksiä tai tutkimuksia taikka pyytää asiantuntijalausuntoja.
2. Valvontakomitea voi pyytää yhtä jäsenistään suorittamaan tarkastuksen taikka tekemään selvityksen tai tutkimuksen. Jos komitea tai sen valitsema jäsen katsoo tarpeelliseksi, hän voi käyttää apunaan petostentorjuntaviraston tai jonkin toimielimen, elimen tai järjestön henkilöstöä.
3. Jos puheenjohtaja katsoo, että asia on kiireellinen, voi hän omasta aloitteestaan valita kyseiset jäsenet ja asiantuntijat. Tällöin hänen on viipymättä ilmoitettava asiasta valvontakomitean jäsenille.
4. Tarkastuksen, selvityksen tai tutkimuksen tekemisestä vastuussa olevien valvontakomitean jäsenten on ilmoitettava komitealle, mihin lopputulokseen he ovat niissä tulleet.

## 19 artikla

**Sihteeristö**

1. Valvontakomitealla on sihteeristö, joka avustaa komiteaa sen tehtävien suorittamisessa. Sihteeristö on pysyvä elin, jonka henkilöstön nimittää petostentorjuntaviraston johtaja valvontakomitean puheenjohtajan ehdotuksesta.

2. Sihteeristön henkilökunnan toimintaa johtaa valvontakomitean puheenjohtaja; sihteeristö ei ota vastaan ohjeita keneltäkään muulta. Sihteeristön henkilökunta ei saa harjoittaa muuta toimintaa ilman valvontakomitean puheenjohtajan lupaa.

3. Sihteeristön tietoon tulleet seikat on pidettävä luottamuksellisina. Tämä velvollisuus koskee heitä tehtävien päättymisen jälkeenkin. Jos sihteeristöön kuuluva henkilö rikkoo salassapitovelvollisuuttaan, on valvontakomitean puheenjohtajan käynnistettävä kurinpitomenettely yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen mukaisesti.

4. Sihteeristön toimipaikasta päättää valvontakomitean puheenjohtaja.

5. Sihteeristö osallistuu valvontakomitealle uskottujen tehtävien hoitamiseen. Se avustaa puheenjohtajaa kokousten valmistelussa ja pitämisessä, laatii kokousten pöytäkirjaluonnoksen, vastaa tiedottamisesta ja asiakirjojen toimittamisesta valvontakomitean jäsenille sen vastuualueeseen kuuluvien asioiden osalta, avustaa komitean jäseniä, erityisesti näiden toimiessa esittelijänä, ja osallistuu puheenjohtajan johdolla asiakirjojen laatimiseen.

6. Sihteeristön päällikkö jakaa tehtävät sihteeristön sisällä ja allekirjoittaa sen henkilökunnan työmatkamääräykset.

7. Valvontakomitealle aiheutuneista menoista huolehtii sihteeristön päällikkö, jolle toimivalta on tältä osin luovutettu.

### III OSASTO

#### KOMITEAN SUHDE PETOSTENTORJUNTAVIRASTON JOHTAJAAN

##### 20 artikla

##### Komitean lausunto johtajaa nimitettäessä

1. Asetuksen (EY) N:o 1073/1999 12 artiklan 2 kohdan mukaisesti hakuilmoituksen julkaisemisen jälkeen komissiolle saapuneet hakemukset toimitetaan viivyttämättä valvontakomitean puheenjohtajalle.

2. Saapuneet hakemukset annetaan komitean viiden jäsenen tutkittavaksi.

3. Valvontakomitea laatii luetteloluonnoksen ehdokkaista, jotka täyttävät vaaditut kelpoisuusvaatimukset ja joista voidaan antaa myönteinen lausunto.

4. Lausuntoon on sisällytettävä perustelut, joissa voidaan selvittää, mitä perusteita komitea käyttää kelpoisuusvaatimusten täyttymistä arvioidessaan. Luetteloluonnoksesta äänestetään.

5. Menettelyn loppuksi puheenjohtaja laatii luettelon ehdokkaista, jotka täyttävät kelpoisuusvaatimukset ja joista komitea on antanut myönteisen lausunnon.

6. Jos yhdestäkään ehdokkaasta ei ole annettu myönteistä lausuntoa, tai jos valvontakomitea jäsenensä ehdotuksesta näin päättää, puheenjohtaja ilmoittaa komissiolle, että komitea suhtautuu kielteisesti esitettyyn luetteloon.

7. Lausunto osoitetaan komissiolle, joka toimittaa sen parlamentille ja neuvostolle.

##### 21 artikla

##### Petostentorjuntaviraston johtajan osallistuminen komitean työhön

1. Petostentorjuntaviraston johtajaa voidaan pyytää osallistumaan työhön, joka koskee hänen toimintaansa, sanotun kuitenkin rajoittamatta tämän työjärjestyksen 11 artiklan 1 kohdan soveltamista. Asiat, jotka koskevat häntä erityisesti, ilmoitetaan valvontakomitean kokouksen esityslistaluonnoksessa, joka on toimitettava petostentorjuntaviraston johtajalle.

2. Jos petostentorjuntaviraston johtaja on estynyt, hänen voidaan pyynnöstä antaa määrätä jonkun työtovereistaan edustamaan itseään kyseistä asiaa käsiteltäessä.

##### 22 artikla

##### Petostentorjuntaviraston johtajalta saatujen tietojen seuranta

1. Toimintakertomuksessaan valvontakomitea arvioi petostentorjuntaviraston työohjelman toteuttamista.

2. Valvontakomitea tutkii jokaisessa kokouksessaan petostentorjuntaviraston johtajan esittämät selonteot ja antamat tiedot. Komitea suorittaa tarkastukset, jotka se katsoo tehtävänsä kannalta tarpeellisiksi johtajan asianmukaisesti antamien tietojen perusteella.

3. Kun jokin tutkimus on ollut vireillä yli yhdeksän kuukautta, valvontakomitea tekee arvion syistä, joiden vuoksi tutkimusta ei vielä voida saattaa päätökseen, sekä ajasta, joka tarvitaan tutkimuksen saattamiseen päätökseen.

4. Komitea tutkii petostentorjuntaviraston johtajan huomautusten pohjalta tapaukset, joissa toimielin, elin tai järjestö ei ole noudattanut tämän antamia suosituksia. Samassa yhteydessä komitea selvittää tilanteet, joissa petostentorjuntaviraston tutkijoiden työ on estetty, viivästynyt tai estynyt. Valvontakomitea toimittaa petostentorjuntaviraston johtajalle tai kyseiselle toimielimelle, elimelle taikka järjestölle perustellun lausunnon.

5. Tapaukset, jotka edellyttävät asian siirtämistä kansalliselle oikeusviranomaiselle, tutkitaan petostentorjuntayksikön johtajan antamien tietojen pohjalta ennen niiden toimittamista näille viranomaisille. Seuranta jatketään niin ikään johtajan antamien tietojen pohjalta.

6. Jos Euroopan yhteisöjen virkamies tai muuhun henkilöstöön kuuluva saattaa petostentorjuntaviraston johtajan käsiteltäväksi laillisuusvalituksen asetuksen (EY) N:o 1073/1999 14 artiklan nojalla, asia annetaan komitealle tiedoksi.

7. Komitea tarkastaa petostentorjuntaviraston johtajan ehdotukset, jotka koskevat komission petostentorjunnan tehostamiseksi tai yhteisön varoihin liittyvien intressien suojelemiseksi ehdottamien lainsäädäntöaloitteiden valmistelua.

2. Jos komissio on käynnistänyt tai uhkaa käynnistää kurinpitomenettelyn petostentorjuntaviraston johtajaa vastaan, johtajan on annettava valvontakomitealle kaikki asiaa koskevat tarpeelliset tiedot.

3. Komitea antaa lausunnon, kun komissio sitä asetuksen (EY) N:o 1073/1999 12 artiklan 4 kohdan nojalla sitä pyytää.

### 23 artikla

#### **Riippumattomuus ja petostentorjuntaviraston johtajaan kohdistuva kurinpitomenettely**

1. Petostentorjuntaviraston johtaja ilmoittaa komitealle kaikista toimenpiteistä, ohjeista, uhkauksista tai lupauksista, jotka ovat omiaan vaarantamaan hänen riippumattomuutensa. Valvontakomitea antaa lausunnon asiasta oma-aloitteisesti tai johtajan pyynnöstä.

### 24 artikla

#### **Luottamuksellisuus ja henkilökohtaisten tietojen käsittely**

1. Komitea valvoo, että asetuksen (EY) N:o 1073/1999 8 artiklan säännöksiä noudatetaan.

2. Komitea voi omasta tai petostentorjuntaviraston johtajan aloitteesta antaa lausunnon.

## IV OSASTO

### **TALOUSARVIOTA KOSKEVAT SÄÄNNÖKSET**

#### 25 artikla

##### **Talousarvio**

1. Komitea antaa lausunnon petostentorjuntaviraston johtajan esittämästä alustavasta talousarvioesityksestä ja osoittaa sen komission budjetista vastaavalle pääosastolle.
2. Petostentorjuntaviraston johtaja laatii säännöllisin väliajoin komitealle kertomuksen talousarvion toteuttamisesta.
3. Sihteeristö valmistelee ehdotukset valvontakomitean vuotuisiksi talousarvioksi. Kun valvontakomitea on hyväksynyt ehdotukset, ne toimitetaan petostentorjuntaviraston johtajalle. Valvontakomitean talousarvio on itsenäinen pääluokka petostentorjuntaviraston talousarviossa.
4. Valvontakomitean kulut, jotka ovat sen toiminnan kannalta tarpeen, otetaan valvontakomitean budjetista sen asiasta antamien säännösten mukaisesti. Menot suoritetaan tämän työjärjestyksen 19 artiklan 7 kohdan mukaisesti toimivaltaa luovuttamalle ja varainhoitoasetuksen säännöksiä noudattaen.

## V OSASTO

### **SIIRTYMÄ- JA LOPPUSÄÄNNÖKSET**

#### 26 artikla

##### **Työjärjestyksen arviointi ja muuttaminen**

1. Valvontakomitea tekee arvion tästä työjärjestyksestä kahden vuoden kuluessa sen voimaantulosta lukien.
2. Valvontakomitean jäsenet voivat tehdä kirjallisesti muutosehdotuksia komitean puheenjohtajalle seuraavassa kokouksessa toimitettavaa äänestystä varten tämän työjärjestyksen 13 artiklassa mainitun äänestysmenettelyn mukaisesti.

#### 27 artikla

##### **Työjärjestyksen voimaantulo, arviointikertomus ja julkisuus**

1. Työjärjestys tulee voimaan ensimmäisenä päivänä sen jälkeen, kun valvontakomitea on sen hyväksynyt.

2. Petostentorjuntaviraston toiminnasta tehtyä arviointikertomusta koskeva asetuksen (EY) N:o 1073/1999 15 artiklassa tarkoitettu valvontakomitean lausunto otetaan ensimmäisen tammikuussa 2002 pidettävän valvontakomitean kokouksen esityslistalle.
3. Kun työjärjestys on hyväksytty, se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 17 päivänä marraskuuta 1999.

*Valvontakomitean puolesta*  
Mireille DELMAS-MARTY  
*Valvontakomitean puheenjohtaja*

---

## OIKAISUJA

**Oikaistaan Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 94/25/EY, annettu 16 päivänä kesäkuuta 1994, huviveneitä koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä**

*(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 164, 30. kesäkuuta 1994)*

Sivu 16, I luku, 1 artikla, 3 kohta, h alakohta

Oikaistaan "... 4 päivänä lokakuuta 1982 annetussa neuvoston direktiivissä 82/214/ETY..."

seuraavasti: "... 4 päivänä lokakuuta 1982 annetussa neuvoston direktiivissä 82/714/ETY..."

---

**Oikaistaan Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 94/25/EY, annettu 16 päivänä kesäkuuta 1994, huviveneitä koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä**

*(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 164, 30. kesäkuuta 1994)*

Sivu 18, 8 artiklan ensimmäinen kohta, viides rivi

Oikaistaan "... tyyppiluokkiin..."

seuraavasti: "... suunnitteluluokkiin..."

Sivu 25, liite II, 1 kohta

Oikaistaan "Palamattomat..."

seuraavasti: "Kipinäsuojatut..."

---

**Oikaistaan Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 94/25/EY, annettu 16 päivänä kesäkuuta 1994, huviveneitä koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä**

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 164, 30. kesäkuuta 1994)

Oikaistaan liite I seuraavasti:

”LIITE I

**HUVIVENEIDEN SUUNNITTELUUN JA RAKENTAMISEEN LIITTYVÄT OLENNAISET TURVALLISUUSVAATIMUKSET**

1 VENEIDEN SUUNNITTELUOKAT

Suunnitteluluokka	Tuulen voimakkuus (boforia)	Merkitsevä aallon korkeus (H 1/3, metriä)
A-’Valtameri’	yli 8	yli 4
B-’Avomeri’	enintään 8	enintään 4
C-’Ranniko’	enintään 6	enintään 2
D-’Suojaisat vedet’	enintään 4	enintään 0,5

*Määritelmät*

- A. ’VALTAMERI’: suunniteltu pitkille matkoille, joiden aikana tuulen voimakkuus saattaa olla enemmän kuin 8 boforia ja aaltojen merkitsevä korkeus olla suurempi kuin 4 metriä ja joiden aikana nämä veneet ovat suureksi osaksi omavaraisia.
- B. ’AVOMERI’: suunniteltu lähivesillä tapahtuville matkoille, joiden aikana tuulen voimakkuus on enintään 8 boforia ja aaltojen merkitsevä korkeus enintään 4 metriä.
- C. ’RANNIKKO’: suunniteltu rannikon läheisyydessä, suurilla lahdilla, joensuistoilla, järvillä ja joilla tapahtuville matkoille, joiden aikana tuulen voimakkuus on enintään 6 boforia ja aaltojen merkitsevä korkeus enintään 2 metriä.
- D. ’SUOJAISAT VEDET’: suunniteltu pienillä järvillä, joilla ja kanavilla tapahtuville matkoille, joiden aikana tuulen voimakkuus on enintään 4 boforia ja aaltojen merkitsevä korkeus enintään 0,5 metriä.

Kunkin luokan veneiden on oltava siten suunniteltuja ja rakennettuja, että ne kestävät nämä raja-arvot vakavuuden, kelluvuuden ja muiden liitteessä I lueteltujen asianmukaisten olennaisten vaatimusten osalta ja siten, että niillä on hyvät ohjausominaisuudet.

2 YLEISET VAATIMUKSET

Huviveneiden ja liitteessä II tarkoitettujen varusteiden on oltava näiden olennaisten vaatimusten mukaisia siinä määrin kuin vaatimukset koskevat niitä.

2.1 **Rungon merkintäjärjestelmä**

Kukin vene on merkittävä rungon tunnusnumerolla, jossa on seuraavat tiedot:

- valmistajan tunnus;
- valmistusmaa;
- yksittäinen sarjanumero;
- valmistusvuosi;
- vuosimalli.

Sovellettava yhdenmukaistettu standardi sisältää vaatimusten yksityiskohdat.

2.2 **Valmistajan kilpi**

Kussakin veneessä on oltava pysyvästi kiinnitetty, rungon tunnusnumerosta erillään oleva kilpi, jossa on seuraavat tiedot:

- valmistajan nimi;
- CE-merkintä (liite IV);
- edellä 1 kohdassa tarkoitettu veneen suunnitteluluokka;
- 3.6 alakohdassa tarkoitettu valmistajan suositus suurimmasta sallitusta kuormasta;
- valmistajan suositus matkustajamäärästä, jonka vene on suunniteltu kuljettamaan.

### 2.3 Laidan yli putoamisen ehkäiseminen ja veneeseen uudelleen nouseminen

Suunnitteluluokan mukaan vene on suunniteltava niin, että laidan yli putoamisen vaara on mahdollisimman pieni ja veneeseen uudelleen nouseminen mahdollisimman helppoa.

### 2.4 Näkyvyys pääasiallisesta ohjauspaikasta

Moottoriveneissä ohjaajalla on pääasiallisesta ohjauspaikasta tavanomaisissa käyttöolosuhteissa (nopeus ja kuorma) oltava hyvä 360° näkyvyys.

### 2.5 Omistajan käsikirja

Kussakin veneessä on oltava omistajan käsikirja, joka on laadittu sen jäsenvaltion, jossa vene saatetaan markkinoille, perustamissopimuksen mukaisesti päättämällä yhdellä tai useammalla yhteisön virallisella kielellä. Käsikirjassa olisi kiinnitettävä erityistä huomiota tulipalon ja veneen vedellä täyttymisen vaaraan, ja sen on sisällettävä 2.2, 3.6 ja 4 kohdassa luetellut tiedot sekä tieto veneen omapainosta kilogrammoina.

## 3 RAKENTEeseen, LUJUUTEEN JA TIIVIYTEEN LIITTYVÄT VAATIMUKSET

### 3.1 Rakenne

Materiaalivalintojen ja niiden yhdistelmien sekä veneen rakenneominaisuuksien on taattava veneen kaikkinaisen riittävä lujuus. Erityistä huomiota on kiinnitettävä 1 kohdassa tarkoitettuihin suunnitteluluokkiin ja 3.6 alakohdassa tarkoitettuun valmistajan suositukseen suurimmasta sallitusta kuormasta.

### 3.2 Vakavuus ja varalaita

Veneellä on oltava riittävä vakavuus ja varalaita ottaen huomioon sen 1 kohdassa tarkoitettu suunnitteluluokka ja 3.6 alakohdassa tarkoitettu valmistajan suositus suurimmasta sallitusta kuormasta.

### 3.3 Kelluvuus

Runko on rakennettava tavalla, joka takaa veneelle 1 kohdassa tarkoitettun suunnitteluluokan ja 3.6 alakohdassa tarkoitettun valmistajan suurimmasta sallitusta kuormasta antaman suosituksen mukaiset kelluntaominaisuudet. Kaikki monirunkoiset asuttavat veneet on suunniteltava siten, että niiden kelluvuus on riittävä pitämään ne pinnalla jos ne kääntyvät ylösalaisin.

Veneet, joiden pituus on alle 6 metriä ja jotka ovat alttiit vedellä täyttymiselle kun niitä käytetään niiden suunnitteluluokan mukaisesti, on varustettava tarpeellisella kelluntakyvyllä, joka takaa niiden pysymisen pinnalla vedellä täytyneinä.

### 3.4 Rungon, kannen ja kansirakenteiden aukot

Rungossa, kannessa (tai kansissa) ja kansirakenteissa olevat aukot eivät saa huonontaa veneen rakenteellista lujuutta tai sen säätiiivityttä, kun ne ovat suljettuina.

Ikkunoiden, valoventtiilien, ovien ja kansiluukkujen on kestettävä vedenpaine, joka niihin todennäköisesti kohdistuu, sekä kannella liikkuvien henkilöiden painon aiheuttama pistekuormitus.

Jäljempänä 3.6 alakohdassa tarkoitettua valmistajan suositusta suurimmasta sallitusta kuormasta vastaavat rungon läpiviennit, joiden tarkoituksena on mahdollistaa veden pääsy runkoon tai ulos rungosta vesirajan alapuolella, on varustettava sulkulaitteilla, joihin pääsee helposti käsiksi.

### 3.5 Vedellä täytyminen

Kaikki veneet on suunniteltava niin, että uppoamisvaara on mahdollisimman pieni.

Erityistä huomiota on tarvittaessa kiinnitettävä:

- ohjaamoon ja istuinkaukaloihin sekä muihin kaukaloihin, joiden olisi oltava itsetyhjentyviä tai varustettuja jollakin muulla menetelmällä, jolla estetään veden pääsy veneen sisätiloihin;
- tuuletuslaitteisiin;
- veden poistamiseen pumpuilla tai muulla tavalla.

### 3.6 Valmistajan suositus suurimmasta sallitusta kuormasta

Valmistajan suosittama suurin sallittu kuorma (polttoaine, vesi, muona, varusteet, henkilöt (kilogrammoina)), jota varten vene on suunniteltu siten kuin on ilmoitettu valmistajan kilvessä, määritetään suunnitteluluokan (1 kohta), vakavuuden ja varalaidan (3.2 alakohta) sekä kelluvuuden (3.3 alakohta) mukaan.

### 3.7 Pelastuslaittojen säilytys

Kaikissa A ja B luokan veneissä sekä sellaisissa C ja D luokan veneissä, joiden pituus on yli 6 metriä, on oltava yksi tai useampi säilytyspaikka pelastuslaitteille, joissa on riittävästi tilaa sille henkilömäärälle, jonka vene on valmistajan suosituksen mukaan suunniteltu kuljettamaan. Tähän paikkaan tai näihin paikkoihin on oltava helppo pääsy kaikkina aikoina.



### 3.8 Poistumistie

Kaikissa yli 12 metriä pitkissä asuttavissa monirunkoisissa veneissä on oltava toimiva poistumistie veneen ylösalaisin kääntymisen varalta.

Kaikissa asuttavissa veneissä on oltava toimiva poistumistie tulipalon varalta.

### 3.9 Ankkurointi, kiinnittäminen ja hinaaminen

Kaikki veneet, ottaen huomioon niiden suunnitteluluokka ja ominaisuudet, on varustettava yhdellä tai useammalla kiinnityskohdalla tai muilla varusteilla, joiden avulla ne voidaan turvallisesti ankkuroida, kiinnittää tai hinata.

## 4 OHJAUSOMINAISUUDET

Valmistajan on varmistettava, että veneen ohjausominaisuudet ovat tyydyttävät, jos siinä on voimakkain moottori, jota varten vene on suunniteltu ja rakennettu. Kaikkien huviveneiden moottorien suurin nimellisteho on ilmoitettava omistajan käsikirjassa yhdenmukaistetun standardin mukaisesti.

## 5 VARUSTEISIIN JA NIIDEN ASENNUKSEEN LIITTYVÄT VAATIMUKSET

### 5.1 Koneet ja moottoritilat

#### 5.1.1 Sisämoottorit

Kaikki sisämoottorit on sijoitettava suljettuun tilaan erilleen asuintiloista sekä asennettava niin, että asuintiloihin kohdistuva tulipalon tai tulipalon leviämisen vaara sekä myrkyllisiin kaasuihin, kuumuuteen, meluun tai tärinään liittyvä vaara on mahdollisimman pieni.

Koneen niihin osiin ja tarvikkeisiin, jotka tarvitsevat usein toistuvaa tarkastusta ja/tai huoltoa, on päästävä helposti käsiksi.

Moottoritilojen sisäpuolella käytettyjen eristeiden on oltava palamattomia.

#### 5.1.2 Tuuletus

Moottoritilan on oltava tuuletettu. Vaarallinen veden pääsy moottoritilaan tuuletusaukkojen kautta on estettävä.

#### 5.1.3 Suojaamattomat osat

Jos moottori ei ole kotelon tai oman kuorensa suojassa, on se varustettava tehokkailla suojilla, jotka estävät pääsyn suojaamattomiin liikkuviin tai kuumiin osiin, jotka saattavat aiheuttaa henkilövahingon.

#### 5.1.4 Ulkolaitamoottorin käynnistäminen

Kaikki veneet, joissa on ulkolaitamoottori, on varustettava laitteella, joka estää moottorin käynnistämisen vaihteen ollessa päällä, paitsi:

- jos moottorin tuottama staattinen työntövoima on vähemmän kuin 500 newtonia (N);
- jos moottori on varustettu tehon rajoittimella, joka rajoittaa työntövoiman 500 newtoniin (N) moottorin käynnistyessä.

### 5.2 Polttoainejärjestelmä

#### 5.2.1 Yleistä

Asennukset ja laitteet polttoaineen täyttää, varastointia, tuuletusta sekä syöttöä varten on suunniteltava ja asennettava siten, että tulipalo- ja räjähdysvaara on mahdollisimman pieni.

#### 5.2.2 Polttoainesäiliöt

Polttoainesäiliöt, -putket ja -letkut on kiinnitettävä ja pidettävä erillään tai suojattava kaikilta huomattavilta lämpölähteiltä. Säiliöiden materiaali ja rakenne on määritettävä niiden tilavuuden ja polttoainetyypin mukaisesti. Kaikkien tankkitilojen on oltava tuuletettuja.

Nestemäiset polttoaineet, joiden syttymispiste on alle 55 °C, on pidettävä säiliöissä, jotka eivät muodosta rungon osaa ja jotka ovat:

- eristettyjä moottoritilasta ja kaikista muista kipinälähteistä;
- erillään veneen asuintiloista.

Nestemäisiä polttoaineita, joiden syttymispiste on 55 °C tai enemmän, voidaan pitää säiliöissä, jotka ovat osa runkoa.

### 5.3 Sähköjärjestelmä

Sähköjärjestelmä on suunniteltava ja asennettava siten, että varmistetaan veneen moitteeton toiminta tavanomaisissa käyttöolosuhteissa ja minimoidaan tulipalon ja sähköiskun vaarat.

Huomiota on kiinnitettävä siihen, että kaikki akkukäyttöiset virtapiirit moottorin käynnistyspiiriä lukuun ottamatta suojataan ylikuormitukselta ja oikosuluilta.

Akuista mahdollisesti purkautuvien kaasujen kerääntymisen estämiseksi on varmistettava ilmastointi. Akut on kiinnitettävä tukevasti ja ne on suojattava vedeltä.

#### 5.4 Ohjausjärjestelmä

##### 5.4.1 Yleistä

Ohjausjärjestelmä on suunniteltava, rakennettava ja asennettava siten, että ohjausvoimien siirtokyky säilyy ennalta odotettavissa olevissa toimintaolosuhteissa.

##### 5.4.2 Varajärjestelmät

Purjeveneet ja yhdellä sisämoottorilla varustetut veneet, joissa on kauko-ohjattava peräsinohjausjärjestelmä, on varustettava varajärjestelmällä, joka tekee mahdolliseksi veneen ohjaamisen alhaisella nopeudella.

#### 5.5 Kaasulaitteet

Taloustalouteen tarkoitettujen kaasulaitteiden on oltava höyrystyvää tyyppiä ja ne on suunniteltava ja asennettava siten, että estetään vuodot ja räjähdysvaara ja että on mahdollista tarkastaa niiden tiiviys. Materiaalien ja varusteiden on sovelluttava käytettyyn kaasuun ja ne on suunniteltava kestämaan meriympäristölle tyypillisiä rasituksia ja altistuksia.

Kukin laite on varustettava jokaisessa polttimessa toimivalla liekinvarmistimella. Kussakin kaasulaitteessa on oltava erillinen kaasun jakelujärjestelmä ja kukin laite on varustettava erillisellä sulkulaitteella. On varmistettava riittävä ilmastointi vuotojen ja palamistuotteiden varalta.

Kaikki veneet, joissa on kiinteästi asennettu kaasulaite, on varustettava suljetulla tilalla, jossa säilytetään kaikki kaasupullot. Tilan on oltava eristetty veneen asuintiloista siten, että sinne on pääsy ainoastaan ulkokautta ja että sillä on tuuletus ulkoilmaan, jotta kaikki kaasut poistuvat veneestä. Kaikki kiinteät kaasulaitteet on koekäytettävä asentamisen jälkeen.

#### 5.6 Palontorjunta

##### 5.6.1 Yleistä

Asennettujen laitteiden ja veneen sisustuksen osalta on otettava huomioon tulipalon ja tulipalon leviämisen vaara. Erityistä huomiota on kiinnitettävä sellaisten laitteiden ympäristöön, joissa on avoin liekki; kuumiin alueisiin tai moottoreihin ja apumoottoreihin; öljyn ja polttoaineen ylivuotoihin; suojaamattomiin öljy- ja polttoaineputkiin; lisäksi on vältettävä asentamasta sähköjohtoja koneiden kuumien alueiden yläpuolelle.

##### 5.6.2 Palontorjuntavälineet

Veneet on varustettava tulipalon vaaraan nähden tarkoituksenmukaisilla palontorjuntavälineillä. Bensiinimoottoriritilat on suojattava sammutusjärjestelmällä, jota käytettäessä moottorituloja ei tarvitse avata palon sattuessa. Jos veneessä on kannettavia sammuttimia, ne on asennettava helppopääsyiseen paikkaan; yksi sammuttimesta on sijoitettava siten, että se on helposti saatavilla veneen pääasiallisesta ohjauspaikasta käsin.

#### 5.7 Kulkuvalot

Jos merenkulkuvalot on asennettu, niiden on oltava vuoden 1972 COLREGin tai CEVNI:n määräysten mukaiset.

#### 5.8 Päästöjen torjunta

Veneet on rakennettava siten, että estetään saastuttavien aineiden (öljyn, polttoaineen jne.) vahingossa tapahtuvat päästöt.

Veneet, joissa on WC, on varustettava joko

- a) käymäläjätevesisäiliöllä; tai
- b) järjestelmällä, joka sallii käymäläjäteveden varastoinen alueilla, joilla käymäläjäteveden päästöjä on rajoitettu.

Lisäksi kaikki käymäläjätevedelle tarkoitettujen rungon läpiviennit on varustettava venttiileillä, jotka voidaan suljettuina sinetöidä."

---